



## Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ  
ոչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonComercial  
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով  
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

**Share** — copy and redistribute the material in any medium or format

**Adapt** — remix, transform, and build upon the material

0

1

62

63

Կոնգրես  
Երևան

02

3

4

05

Տպագիր

1904

1902

1260

1290

# ՀՐԱՀԵՆՔԻ Զ

Ա. Ե. Պ Ա Ր



ՀԱԽՈՔԵՑ

Տ. ՂԵՂՈՒՄ ՔԱՀԱՆԱՅ ՓԱՓԱԶԵԼՆ



Կ Ա Լ Ա Ց

ՏՊ. ՂԵՂՈՒՄ ՔԱ. ՓԱ.ՓԱ.ԶԵԼՆ

1902

84-31

459

ՀՅՈՒՅՆԻՉ ՎԵՊԵՐ

## ԵՐԿՐԻ ԽՈՍՔ



ուսաւորեալ և բաղաքա-  
կիոթ ազգաց բարուց աշ-  
նուացման վրայ բարոյա-  
կան վիպասանութիւննե-  
ռու հատարած դերը աճինքրելի փաստերով  
հաստատեալ ըզարով, այդ մասին առելի եր-  
կարարանութեան հարկ չենք տեսներ: Այսու-  
ցօշափելի ապացոյց կրնայ համարուիլ կէս դա-  
րձ առելի ժամանակի իշխեր միր ազգին միջ շոյս  
տեսած աշանակոր հնդիմափերու ստուարտ-

3



203-2015

19 203

հատոր երկերու թարգմանութիւններ, ինչպէս նաև ազգային վիպագրութերու ինքնատիպ հնդինակութիւններ :

Մենք ենս սոյն ծշմարտութեան համոզուած, եւ մեր ձեռքն ունեցած միջոցներն Ազգին ընդհանրութեան օգտակար հանդիսացընելու նպատակն, խորհեցանք՝ բարոյականացուցի՛ հանգամանք ունեցող փոքրիկ վեպեր հառաքելով, եւ ոմանք մեզէն թարգմանելով տեսր առ տեսր պատկերագրով՝ ի լոյս ընծայել . պատշաճ թուեցաւ մեզ նաև խրաբանչիոր պատմութեան վերջ ընտրանօր իմաստալից առածներ ալ յօդել :

Եթէ մեր սոյն ձեռնարկ սիրելի Ազգայնց առջեն բաղծացուած նպատակին արժանանայ, մենք զմեզ լիովին վարձասարուած կը համարիմք :





## ՀՐԱՅԱՆԳԻՉ ՎԵՐԱԲԵՐ

Ա.

## ՄԱՅՐԱԿԱՆ ԳՈՒԹԵՐ

Դանդիս Նորմանտիոյ եզերը գիւղակի մը մէջ բնակեալ տիկին Պօտուան՝ բաւական հարուստ էր։ Հարը՝ որ Նորմանտիոյ մէջ հարուստ ազարակատէր մէր, մեռած՝ եւ տիկին Պօտուանի ու անոր ամուսնոյն բարեկեցութիւնը ապահովող հարստութիւն մը Խողած էր։ Սակայն անոսինը՝ այս հարստութեան տիրանալէ 10-12 տարի եռքը մեռաւ, եւ տիկինը այրիացաւ մնաց իւր միակ որդւոյն Լուիի հետ, որ 10-12 տարեկան էր։

Լուի երբ դէպ ՚ի ամուսնութան հասակը

բարձրացաւ, մայրը հաստատապէս որոշեց՝  
զանի ամուսնացնել մերձակայ հարուստ ա.  
գարակատեարց մէկուն աղջկան հետ, եւ  
սյդպէս ընդարձակել տունը. բայց Լուի  
'ի դերեւ հանեց մօրը տարիներէ 'ի վեր ը-  
րած որոշումը, եւ հարուածեց ջնջեց անոր  
քոլոր ակնկալութիւնները. Լուի սիրու տը-  
ւաւ' աշխարհի վրայ ծառատունկ մ' իսկ  
չունեցող ամենաաղքատ ձկնորսի մը աղջ-  
կան, եւ առաջադրեց ամուսնանալ անոր  
հետ. Մայրը սկսաւ դիմադրել որդւոյն այս  
առաջադրութեան ու բաղճանաց. հազարա  
ւոր առաջկութիւններով ջանաց համոզել,  
խօսեցաւ իւր մայրական իրաւանց վրայ,  
բայց չ'յաջողեցաւ, եւ վերջապէս նկատե-  
լով որ Լուի անդրդուելի կը մնայ, եւ ծըկ.  
նորսին աղջկան հետ սիրու ամուսնանայ,  
ըստ անոր.

-- Ես ամեն ջանք ու ճիգ թափեցի՛ ըզ  
քեզ դիտաւորութենէդ ետ կեցնելու հա-  
մար. սակայն դու անխախտ մնացիր յա.  
մառութեամբ. ան ձկնորսին աղջիկը, բայց  
մի ըսեր թէ այսուհետեւ մայր ունիս աշ-

խարհի վրայ. ինէ դանկ մ' իսկ մի՛ յուսաք  
մինչեւ մահս :

Մայր ու որդի այսպէս նբաժնուելէ ետ-  
քը՝ ձկնորսին աղջկան հետ Լուիի ամուս-  
նական արարողութիւնը կատարուեցաւ:

Տիկին Պատուան հաստատուն մնաց իւր  
յայտարարութեան վրայ: Զէր նայէր որդ-  
ւոյն երեսը. կարեւորութիւն չէր տար ա-  
նոր կնոջ, ազգականաց, եւ անոր հետըզ-  
հետէ ունեցած զաւակաց. միայնակ կը շա-  
րունակէր իւր տվորական կեսանքը:

Լուի սկսաւ երթալ ձկնորսութիւն ընել  
աներոջն հետ: Սակայն դիւրին չէր՝ այս-  
պիսի սակաւաշան գործով մը հայթայթել  
ընտանեաց պէտքերը. շատ նեղութիւն կը  
կրէր, բայց համբերութեամբ ու անտըր.  
տունջ կը հանդուրժէր՝ կնոջն ու զաւա-  
կացը վրայ ունեցած սիրոյն հսկար: Երբ  
ծովուն ալիքներէն, մահուան վտանգներէ  
տնակը կը վերադառնար, եւ գեղեցիկ ա-  
մուսինը փոքրիկ զաւակներուն ընդ առաջ  
կը վազէր խայտանօք, Լուի կը մոռնար ա-  
մեն նեղութիւն, ամեն տառապանք, եւ իւր

առջեւ կը բացուէր կը պարզուէր սիրուն  
աշխարհ մը :

Այսպէս անցան 4-5 տարիներ ալ: Լուի  
կիրակի օրերը երբ ամուսնուն նետ եկեւ  
դեցի կ'երթար եւ մօրը կը պատահէր, որ  
դիական պարտաւորութիւնը կը կատարէր  
կը բարեւէր մեծարանօք, բայց մայրը՝ ու  
խակալութեամբ՝ ամենափոքք նայուածք մ'  
խակ կը խնայէր, եւ հարսին ու թուներուն  
երեւն անգամ նայելու չեր զիշանէր:

Վերջապէս՝ ձմերային օր մը սոսկափի  
փոթորիկ մը բրդաւ: Քամին կը սուլէր՝ գիւ-  
ղին բնակարաններն ՚ի հիմանց քանդելու  
ուժգնութեամբ: Ծովուն լեռնացափ ալիք-  
ները կը խուժէին կը հարուածէին քարա-  
ժայրելոն, որոց վրայ հաստատուած էր գիւ-  
ղակը: Ան ու սարսափ տիրած էր բոլոր  
գիւղակին մէջ, որոյ բնակչաց մեծագոյն  
մասն ձիգորս էին. եւ աւելի՝ մեծ էր այն  
ընտանեաց սարսափն, որ ծովու վրայ եղ-  
բայր, ամուսին, զաւակ ունէին:

Ցայնժամ տիկին Փօտուան ալ յուզուած  
էր իւր տան մէջ: Սպասուին Անէթ՝ որ

պատուհանին ետեւէն կատաղի ծովը կը  
դիտէր ակնկառոյց, յանկարծ դարձաւ  
գոչեց:

— Ո՞ն, ի՞նչ օդ է, ո՞քափ սաստիկ  
փոթորիկ է, արդեօք քանի՛ մարդիկ վը-  
տանգի մէջ կը գտնուին:

— Լուէ՛ աղջի՛կ, գոցէ՛ բերանդ. ան-  
գամ մ' ալ մի ըսեր այդ խօսքը, ըստ  
տիկին Փօտուան:

Եւ այս տագնապափի խօսքն արտաքե-  
րելէ ետքը՝ սրտին անձկութիւնը փարա-  
տելու դիտմամբ, գործ մը առաւ, պատու-  
հանին առջեւ գնաց: Սպասուին՝ որ տի-  
րուեին առջեւ ոտքի վրայ կանգնած էր,  
տեսնելով փոթորիկին ահաւոր աղէտները,  
շկրցաւ զապէլ ինքինքն, եւ դարձեալ խօ-  
սեցաւ:

— Ա՞ն, ահա կարծանեցաւ Պ. Պէրթ-  
րանի ծխնելոյզը. Պ. Գոնչայի երդիքին մէկ  
կտորը կախուած է. տե՛ս, տիկի՛ն, շատ  
մարդիկ դէպ ՚ի ծովեզերքը կ'իջնեն. արդ-  
եօք ի՞նչ վսանգ պատահեցաւ. ես մինչեւ  
ցարդ այսչափ սոսկափի փոթորիկ տեսած չեմ:

Արդարեւ փոթոցիկը դուրսը ծանր աշդէտներ, աւերներ կը գործէր: Կղմինտրեր կը թռչէին, ապաեիներ ջարդակոտոր կ'ըլլային. տարակոյ չ'կար թէ՝ ծովուն վրայ բազմաթիւ նաւեր կը խորտակէին անդընդասոյ և կ'ըլլային:

Տիկին Պօտուան վերջապէս ելաւ տեղէն, եւ սպասուիիին մօտենալով ըստ:

— Աղջիկ, որովհետեւ դու այսչափ հոգ կը տանիս, աղէ՛, հագի՛ր կօշիկներդ, եւ իջի՛ր ծովեղերքը՝ տեղեկութիւն ա՛ռ:

Սպասուիին մեկնելու աատեն, տիկինը պատուիրեց որ շուտ վերադառնայ հաղորդէ իրեն ի՞նն որ իմանայ: Սպասուիիին մեկնելէն ետքը՝ տիկին Պօտուանի տագնապն սեւցաւ. սենեակին մէջ թափառիլ սկսաւ. աչքերը սոսկումով սկսան բաներ որոնել շուրջը: Երբեմն այդ տենեակին մէջ զաւակը ծնած սնած էր. այդ սենեկին մէջ պահած էր որդւյն բոլոր տը ղայական գոյքը. ամոդ յանկարծ աչքին դը պաւ որդւյն փոքրիկ մահճակարը. երեւակայեց թէ՛ այդ մահճակարին մէջ հազար

նազանքով մեծ ցուցած հոգեհատորն յայնժամ ահաւոր փոթորկին լեռնաչափ բարձրացուցած ուռւեցուցած ալիքներուն զոհ եղած է. կակղացաւ սիրտը՝ որ խատացած քարացած էր որդւյն ամուսնութեան վրայ. անհամբեր կը սպասէր տեղեկութիւն առնելու որդւյն վրայ: Վերջապէս տեսնելով որ սպասուիին կ'ուշանայ, վերարկուն առաւ՝ փողոց ցատկեց: Եթք ծովեղերքը տանող համապարհին անկիւնը կը մտնէր, քանի մը ձկնորսաց պատահեցաւ, որոց զգեսաներէն ջուր կը հոսէր, եւ որոց իրեաներն ու աչքերն արիւնով թաթխւած էին:

— Ի՞նչպէս, ծովուն վրայ գտնուողները վերադարձա՞ն, հարցուց:

Զկնորսաց մէկը՝ ընկերներուն ակնարկութիւն մը ընելէ ետքը պատասխանեց.

— Այո՛.

Տիկին Պօտուան՝ այս պատասխանին վրայ՝ սկսաւ աճապարել դէպ 'ի ծովեղերքը: Զկնորսաց մին յարեց՝ ծովը ցուցնելով,

— Տե՛ս, տիկին, դուք ու՞ր կերթաք.

(Արգիսիւլ աշխատելով) Ի՞նչ օգուտ  
պիտի ըլլայ երթաբէդ. օդք շա՛տ գէջ է.  
վերադարձէք ծեր տունը. մեք հասկցանք.  
այլ եւս երկիւղի՝ տագնապի բան չ'կայ:

— Ամենքդ ալ եկա՞ք.

— Այո՛.

— Երդում ըրէ՛.

— Բայց ինչո՞ւ կը տառապիս. ապա  
հով տեղ մը գացած տպատանած են ա՛յն  
ձկնորսներն, որ չեն կրցած գալ մեր ծո.  
մեզերքն:

Տիկինը այս ծանօթութեան վրայ ալ  
չ'հանդարտեցաւ. ճամբան շարունակեցր  
շարժումներ ըրաւ, բայց ձկնորսը դարձ  
եալ արգիլեց. Յայնժամ դէմն ելաւ սպա.  
սուհին՝ բոլորովին այլ յայլմէ եղած, եւ  
բաւ.

— Ո՛չ, Տիկին, ոչ, դարձէ՛ք, մի՛ եր.  
թաք եզերքը :

Տիկինը գոյնը նետեց. աչքերը խա.  
ւարեցան. սպատուհին թեւը մտաւ, որ  
ալէս զի չինայ. ակռաները կրծտելով գոչեց.

— Յանցանքն իմս է. ես պատճառ եղայ:

Ձկնորսներն ուզեցին՝ զամփ մերձակայ  
տուն մը տամիլ, բայց մերժեց եւ ըստ.

— Ես անպատճառ պէտք է տուննեմ  
զամփնք:

Որդւոյն տունը գնաց սպատուհիին նետ:  
Սյդ տունը՝ ուր ուրիշ ձկնորսաց տունե.  
րու մէջ գտնուած ամենապիտանի կարա.  
սիքը միայն կային, տարապայման մաքրու.  
թեամբ կը փայլէք: Զաւակին կինը տա.  
կային երկու օրէ 'ի վեր ելած էր որդեծը.  
նու թեան անկողնէն. խեղճը սաստիկ տազ.  
նապէն շփոթած շուարած էր. արտաւա.  
ւից աչքով կ'սպասէք մօքք վերադարձին.  
որ ծովլեզերքը իջած էր աեղեկիութեան հա.  
մար: Խեղճը, երբ տեսաւ կեսարոջ՝ տիկին  
Փօտուանի ներս մտնելը, տիկին, ըստըն.  
ընդ առաջ վազեց:

Տիկինը, ո՞ն, աղջիկս, ըստըն՝ թեւերը  
բացաւ անոր, եւ երեք թուները կուրծքին  
վրայ սեղմեց:

Եւ ահա այս ատեն փողոցէն շատ մը  
ծայսներ լսուեցան, բայց ո՛չ սրտմութեան,  
այլ ուրախութեան ծայսներ:

Յանկարծ բացուեցան տանը դռները։  
Լուի դքան սեմին վրայ երեւցաւ՝ բարե-  
կամներէ ու ազգականներէ շրջապատեալ։

Լուի ամուսինը առաջ վազեց խայ-  
տանօք, փոքրիկ տղայքն ալ ցատկուտելով  
վազեցին դէպ 'ի իրենց հայրն։ Միայն տի-  
կին Պօտուան արձանացած կանգնած էր։  
Լուի մայրը տեսնելուն պէս՝ գլխարկը մէկ  
կողմ' նետեց, եւ ո՞ն, մայրի՝ կս, պոռա-  
լով՝ դէպ 'ի մայրը կը վազէր, ան ալ հար-  
կադրեցաւ տարածել բազուկները, եւ  
կուրծքին վրայ սեղմել ոգեհատորն, խոս-  
տանալով ուխտելով՝ այսուհետեւ 'ի միա-  
սին ընակիլ որդւոյն, հարսին ու թոռանցն  
հետ։ Եւ երջանկութիւնը ընդ միշտ տի-  
րեց տան մէջ . . . :



ՀՀ Ազգային գրադարան



**NL0552384**

ՀՀ Ազգային գրադարան



**NL0552383**

ՀՀ Ազգային գրադարան



**NL0552382**

ՀՀ Ազգային գրադարան



**NL0552381**

